

Skulpturengarten *Sculpture Garden*



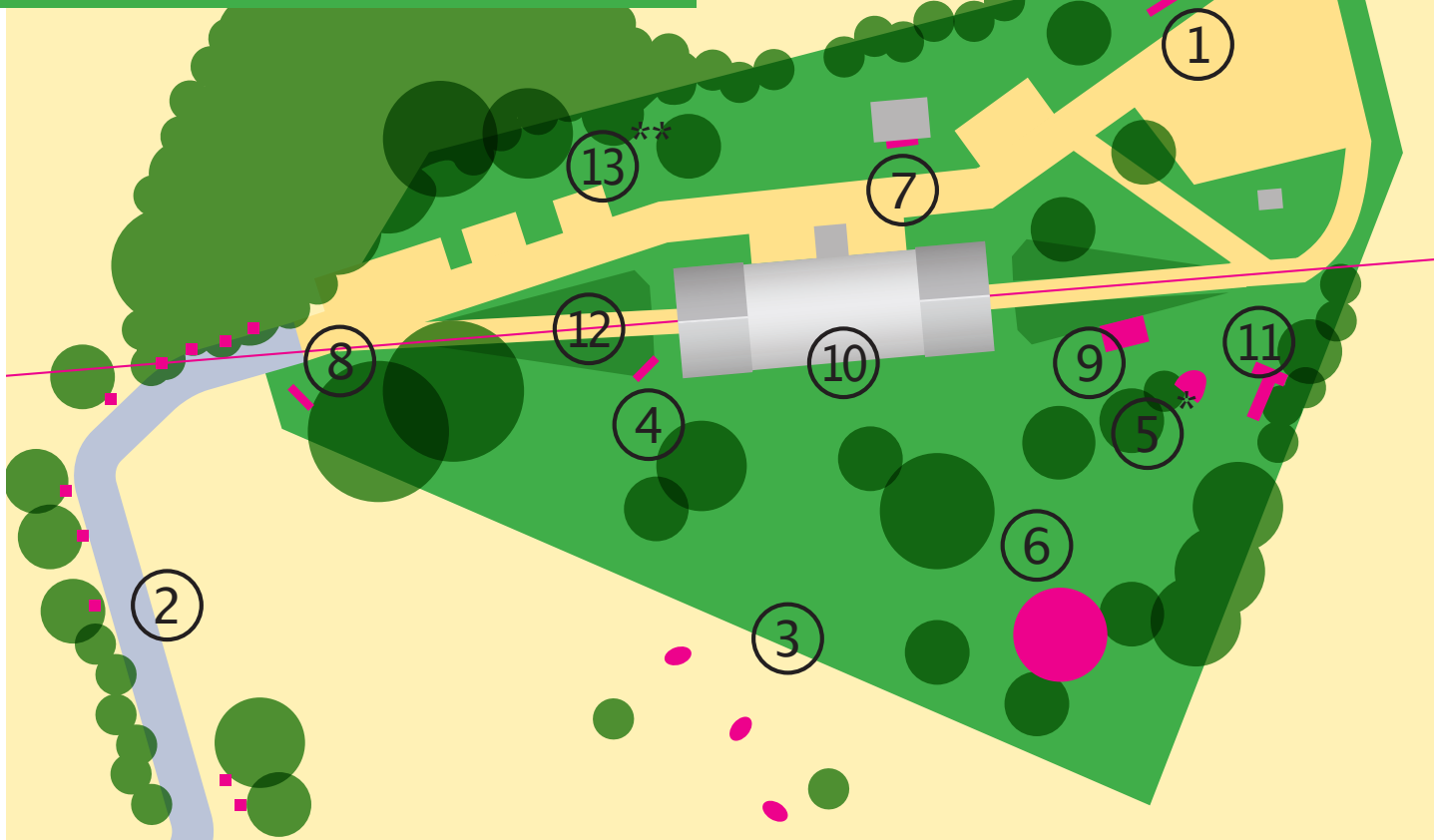
Kunstinterventionen
Art Interventions



Schafhof
Europäisches
Künstlerhaus
Oberbayern

bezirk  oberbayern

Skulpturengarten *Sculpture Garden*



- 1 Beate Engl: *Lonebase*
- 2 Csongor G. Szigeti: *The Process Is the Product*
- 3 Csongor G. Szigeti: *Space Sheep*
- 4 Sergii Radkevych: *FriendSheep*
- 5 Vlodko Kaufman: *Nest**
- 6 Martin Schmidt: *Kreishalbierende*
- 7 Martin Schmidt: *Freising – Schafhof*

- 8 Tomasz Drewicz: *HOME RUN – The Pitcher*
- 9 Andriy Hir: *Entity*
- 10 Marc Lee: *10,000 Moving Cities – Same but Different (AR)*
- 11 Kay Winkler: *Kulturelles Gedächtnis*
- 12 Gerhard Schebler: *Transversale*
- 13 Hiba Ansari: *Noses***

* ein Drittel der Arbeit, eine stehende runde Form, ist noch sichtbar
 ** voraussichtlich ab Frühjahr 2021 zu sehen

* approx. a third of the work – a half round form – is still visible
 ** expected to be on view starting in spring 2021



Schafhof
Europäisches
Künstlerhaus
Oberbayern

bezirk  oberbayern

Skulpturengarten *Sculpture Garden*

Kunstinterventionen

Kunstinterventionen sind künstlerische Eingriffe in den öffentlichen Raum – Skulpturen, Installationen, Wand- und Bodenarbeiten oder konzeptionelle Kunstwerke. Die Arbeiten am Schafhof wurden im Laufe einer längeren und intensiven Beschäftigung mit der Umgebung sowie der Natur und der Geschichte des Schafhofs entwickelt. Sie wurden während eines der Artist-in-Residence-Aufenthalte im Rahmen des Europäischen Kunststipendiums des Bezirks Oberbayern oder eines Ausstellungsprojektes im Künstlerhaus geschaffen. Auf diese Weise entstand und entsteht eine eng mit dem Gebäude und der Funktion des Künstlerhauses verbundene Sammlung zeitgenössischer Kunstwerke im Außenbereich, welche das Programm der temporären Ausstellungen ergänzt und zum großen Teil durchgehend zu besichtigen ist. Dabei wandeln sich die Eindrücke mit den Jahreszeiten und auch die Zeit hinterlässt ihre Spuren. Bei der Entwicklung der Sammlung wurde großer Wert auf die Vielfaltigkeit der künstlerischen Ausdrucksformen gelegt, um den Besuchern einen möglichst breiten Überblick über zeitgenössische Kunstformen im öffentlichen Raum zu bieten.

Eike Berg, Leiter des Künstlerhauses



Art Interventions

Art interventions in public space include sculptures, installations, wall and floor works or conceptual works of art. The works were developed following a long and intensive examination of the natural surrounds and history of the Schafhof. They were created during an artist residency connected to the District of Upper Bavaria European Art Fellowship or for an exhibition project at the Center for Art. The Center for Art has thus established and continues to build an outdoor collection of contemporary works of art closely tied to the building and its function. The collection complements the temporary exhibition program and is open to the public at almost all times. The impression of the artworks change with the seasons and time leaves its marks. In developing the collection, emphasis was placed on achieving a diversity of artistic expressions in order to offer a broad overview of contemporary art forms in public space.

Eike Berg, director of the Center for Art

1 Beate Engl: Lonebase

Ein Ranch-Schild wird im Eingangsbereich des Schafhofs platziert. Der Schriftzug LONEBASE durchlöchert das rostige Schild wie Einschüsse. Ein sich drehender Fahrradsattel, der auf das Schild montiert ist, versetzt es in ein rhythmisches Schaukeln und Klappern – eine in Bewegung versetzte Referenz an Picassos Stiergeweih aus Fahrradlenker und -sattel. Die kinetische Skulptur greift die historische Wirklichkeit des Schafhofs auf und überblendet sie mit dem Kinomythos des einsamen Westernhelden. Der Titel ist ein Kunstwort mit assoziativer Wirkung.

2013, *Kinetische Skulptur* / Die Arbeit wurde während der Künstlerresidenz FreiFarben erstellt.



Located at the entrance of the Schafhof is a ranch sign that appears to have been shot through with letters forming the word LONEBASE. A bike seat attached to the sign rotates and swings around rhythmically – a kinetic reference to Picasso's antlers created from bicycle handlebars and saddle. The sculpture references the Schafhof's past while also overwriting it with the cinematic myth of the lonely hero from Westerns. The title – an invented word – conjures up various associations.

2013, *kinetic sculpture* / This artwork was created during the artist-in-residence project FreeColors.

Beate Engl

* 1973 in Regen, Δ München + Prackenbach

www.beateengl.de

2



Csongor G. Szigeti The Process Is the Product

Die Arbeit ist eine Intervention auf dem Weg zum Schafhof. Ein kurzer Satz (Der Weg ist das Ziel), der an der Einfahrt an der Wippenhauser Straße beginnt und auf dem Gipfel des Berges endet, reflektiert den kreativen Prozess des Kunstschaffens und begleitet gleichzeitig den persönlichen Aufstieg der Besucher.

2013, *Buchstabentafeln an der Zufahrtsstraße*; 21 Schilder, Latex-Biodigitaldruck auf Alu-Dibond, je 30 x 30 cm / Die Arbeit wurde während der Künstlerresidenz FreiFarben erstellt.

The installation/intervention begins at the bottom of the steep hill leading up to the Center for Art at the top. The short sentence reflects on the creative process of making art while accompanying visitors on their way up the hill.

2013, *signs with letters along the entrance road*; 21 signs, digital print on aluminium composite panels 30 x 30 cm each / this artwork was created during the artist-in-residence project FreeColors.

Unterstützt von Supported by:

www.FS-Werbetechnik.de Freising

Csongor G. Szigeti

* 1980 in Csíkszereda Δ Budapest

www.szigeticsonyor.com

3 Csongor G. Szigeti SpaceSheep

Entgegen aller Erwartungen gibt es doch noch Schafe am Schafhof. Wegen ihrer Tarnung und weil sie nicht wie herkömmliche Schafe aussehen, ist die Art der *Spacesheep* nur selten zu sehen. Auch wenn wir noch nicht wissen, woher sie kommen oder was sie vorhaben, besteht die Hoffnung, dass in naher Zukunft einige weitere Exemplare gesichtet werden können ...

2013/2020, 3 Skulpturen, Epoxidharz, Autolack, je 97x130x48 cm / Die Arbeit wurde während der Kunstresidenz FreiFarben erstellt und zum Jubiläum 15 Jahre Europäisches Künstlerhaus / 200 Jahre Schafhof im Jahr 2020 neugeschaffen.

Contrary to all expectations there are still sheep at the Schafhof. But their camouflage and unconventional look set them apart from traditional sheep, making *Spacesheep* a rarely seen breed. Even if we don't know where they come from or what they're up to, we hope to see even more sheep in the near future ...

2013/2020, 3 sculptures (epoxy, car finish), 97x130x48 cm each / this artwork was created during the artist-in-residence project FreeColors and was recreated on the occasion of the anniversary 15 Years of the European Center for Art | 200 Years of the Schafhof in 2020.



Csongor G. Szigeti
* 1980 in Csíkszereda Δ Budapest
www.szigeticsongor.com

Sergii Radkevych FriendSheep

4

Das Graffiti von Sergii Radkevych zeigt die ausdrucksstarke Handschrift des jungen Künstlers aus Lemberg, eine Mischung aus der Formensprache traditioneller Ikonen, geometrischer Kunst und Street Art-Elementen. Beide Bilder zeigen zwei Hände, die ineinander verschlungen ein Motiv bilden, welches als Schattenriss einen Schafskopf bildet. Er verbindet damit die ursprüngliche Funktion des Schafhofs als Winterquartier für die Tiere mit der jetzigen Nutzung als Künstlerhaus durch die Menschen.

2015, Graffiti an der Westrampe des Schafhofs ca. 220 x 200 cm / Die Arbeit wurde während der Kunstresidenz Transfer > Ukraine I erstellt.



Sergii Radkevych's graffiti showcases the young Lviv-based artist's expressive and distinctive style, a mixture of the formal language of traditional icons, geometric art and street-art elements. Both images present two intertwining hands forming a motif that creates the silhouette of a sheep's head. He thus combines the Schafhof's original function as a winter home for the animals with its current identity as a Center for Art used by people.

2015, graffiti on the west-side ramp of the Schafhof ca. 220 x 200 cm / the work was created during the Transfer > Ukraine I artist residency.

Sergii Radkevych
* 1987 in Luts'k, Ukraine Δ Lviv
radkevychsergii.wix.com/radkevychsergii

5 Vlodko Kaufman: Nest

Der Künstler Vlodko Kaufman ist bekannt durch seine Performances und Installationen. Als aktuellen Teil seiner Serie von Nestern hat er über mehrere Wochen ein dreiteiliges Nest im Garten des Schafhofs um zwei Bäume herum gebaut. Sein Nestbau fand dabei völlig im Einklang mit der Umgebung statt: mit Anbruch des Frühlings fing er wie die anderen Vögel mit dem Bau an und nutze dabei den Winterschnitt der Bäume als Baumaterial. Er sagte, dass er sich während seiner Arbeiten in einen Vogel verwandle und die Natur wieder mit dem Menschen verbinde. Die Verwitterung und ihr allmähliches Verschwinden sind Teil dieser Naturskulptur.

2015, Naturskulptur; Äste und Zweige des Winterbaumschnitts / Die Arbeit wurde während der Kunstresidenz Transfer > Ukraine I erstellt. / Ein Drittel der Arbeit, eine stehende runde Form, ist noch sichtbar.



Artist Vlodko Kaufman is known for his performances and installations. For the most-recent iteration of his nest series, he constructed over several weeks a three-part nest around two trees located in the Schafhof's yard. His nest construction was realized in complete harmony with the natural surrounds: like other birds he began building at the beginning of spring using winter trimmings from trees for material. He states that while working he transforms himself into a bird, thus reuniting nature with man. The wearing away and gradual disappearance of the sculpture is intended.

2015, natural sculpture; branches and twigs from tree winter trimmings / the work was created during the Transfer > Ukraine I artist residence / approx. a third of the work – a half round form – is still visible

Vlodko Kaufmann * 1957 in Karagandel, Kasachstan △ Lviv

6



Martin Schmidt Kreishalbierende

Die *Kreishalbierende* ist eine gegrabene Skulptur, wie der Künstler seine an die Land-Art angelehnten Projekte nennt. Am Schafhof hat er eine einfache geometrische Kreisform in einen leicht abfallenden Hang genau waagerecht platziert, indem er oben Volumen abtrug und dieses unten aufschüttete. Es wurde nichts hinzugegeben oder weggenommen, die Arbeit wurde vom Künstler selbst mit einer Schaufel ausgeführt. Mit der Umschichtung entstand ein Bild menschlicher Vorstellungskraft in der Natur, welches mit der Zeit erodiert.

2015, gegrabene Skulptur, Ø 900 cm / Ausstellungsprojekt

Bisected Circle is a dug-out sculpture, as the artist calls his land art-inspired projects. At the Schafhof he has placed a simple, geometric circular shape perfectly horizontally into a slightly downhill slope by moving volumes of earth from above to below. Nothing was added or taken away; the artist completed the work using only a shovel. This rearrangement produces an image of the power of man's imagination in nature, which is eroded over time.

2015, dug-out sculpture, Ø 900 cm / exhibition project

Martin Schmidt

* 1963 in München △ München

www.martinschmidtweb.de

7 Martin Schmidt Freising – Schafhof

Die großformatige Hinweistafel entspricht in Form und Ästhetik dem Schild, welches an den Autobahnen für Freising wirbt. Hier jedoch hat der Künstler den Schafhof in die Stadtsilhouette integriert. Damit bezieht er sich auf die traditionelle Benennung der drei Berge in Freising: Lehrberg (Dom), Nährberg (Weihenstephan) und Wehrberg (ehemals Kaserne). Der Schafhof als Künstlerhaus mit seiner Lage auf einer Bergkuppe am Rande der Stadt könnte die Funktion eines neuen (Kreativ-)Berges übernehmen. Kunst als spielerischer Denkanstoß.

2015, Schild, 220 x 140 cm, handgemalt / Ausstellungsprojekt

The shape and design of the large-format information panel corresponds to the highway sign announcing Friesing. Here, however, the artist has integrated the Schafhof into the city skyline. In so doing, he references the traditional designation of Freising's three hills: Lehrberg (Hill of Knowledge, the cathedral), Nährberg (Hill of Sustenance, Weihenstephan) and Wehrberg (Hill of Defense, formerly barracks). As an artist's exhibition venue located on a hilltop at the edge of the city, the Schafhof could take on the function of a new (creative) hill. Art as playful food for thought.

2015, sign, 220 x 140 cm, hand painted / exhibition project



Martin Schmidt
* 1963 in München △ München
www.martinschmidtweb.de

Tomasz Drewicz Home Run / Werfer

8

Die Skulptur ist Teil einer dreiteiligen Arbeit, die über den Verlauf eines Baseballspiels drei Standorte miteinander verbindet: Der *Werfer* am Schafhof, der *Schlagmann* als Skulptur für den Innenraum an wechselnden Orten und der *Fänger* im Skulpturenpark des Zentrums für polnische Skulptur in Orońsko südlich von Warschau. Das Bild entsteht wegen seiner abstrakten Dreidimensionalität erst mit der Bewegung des Betrachters auf einen bestimmten Punkt und thematisiert dadurch die Bedeutung von Standort und Perspektive.

2017, Skulptur, Sprühlack auf Metall, 215 x 145 x 90 cm / Die Arbeit wurde während der Kunstresidenz Transfer > Orońsko II erstellt.



The sculpture is part of a three-part work linking three locations together over the course of a baseball game: The *Pitcher* at the Schafhof, the sculpture of the *Batter* intended for various interior locations and the *Catcher*, located in the sculpture park of the Centre for Polish Sculpture in Orońsko, south of Warsaw. As a result of its abstract three-dimensionality, the viewer only grasps the image when moving to a certain position, thereby making the significance of location and perspective the thematic focus.

2017, sculpture, spray paint on metal, 215 x 145 x 90 cm / this artwork was created during the artist-in-residence project Transfer > Orońsko II.

Tomasz Drewicz
* 1982 in Oborniki Wielkopolskich, Polen △ Poznan
www.tomaszdrewicz.art.pl

9 Andriy Hir: Entity

Andriy Hir erforscht in seiner künstlerischen Arbeit die Mythen und Legenden der ukrainischen Karpaten. Die archetypische Form des Geräteschuppens wird durch die vom Künstler angebrachte Maske individualisiert, ein unbelebtes Objekt bekommt Persönlichkeit und Seele. Der Panpsychismus ist typisch für traditionelle Gesellschaften der Vergangenheit. Er beinhaltet das Fehlen einer klaren Unterscheidung zwischen lebender und unbelebter Natur. Die Skulptur *Entity* (Wesen) regt an, die architektonische Form aus einer neuen Perspektive zu betrachten.

2018, Kopfplatte und schwarze Farbe auf Gartenhaus, ca. 200 x 250 x 500 cm / Ausstellungsprojekt

In his artistic work, Andriy Hir explores the myths and legends of the Ukrainian Carpathians. The artist individualizes the archetypal form of a tool shed by affixing masks to it, thereby bestowing personality and soul upon an inanimate object. Panpsychism is typical of earlier, traditional societies and involves the lack of a clear distinction between living and inanimate nature. The sculpture *Entity* encourages viewers to consider architectural form from a new perspective.

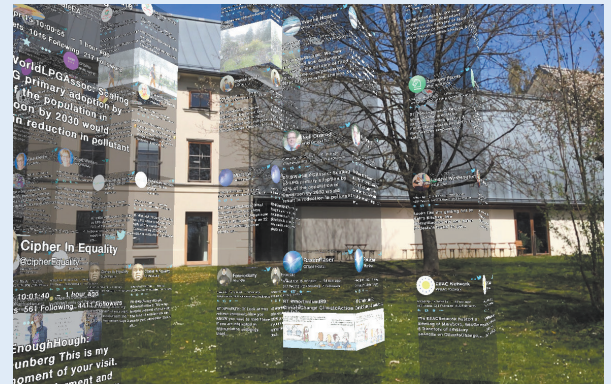
2018, head plate and black paint on a garden shed, approx. 200 x 250 x 500 cm / exhibition project



Andriy Hir
* 1988 in Uzhgorod, Ukraine △ Lviv, Ukraine
www.behance.net/hirandriy

Marc Lee: 10,000 Moving Cities – Same but Different (AR)

Die Augmented Reality (AR)-App beschäftigt sich mit Urbanisierung und Globalisierung im digitalen Zeitalter. Via Smartphone und Tablet bewegt man sich zwischen imaginären Gebäuden. Auf den Fassaden erscheinen Inhalte in Echtzeit, die von anderen in sozialen Netzwerken über den jeweiligen Ort gepostet wurden. Die Gebäude können von den Usern zerstört werden. Je mehr Gebäude verschwinden, desto mehr Lebewesen erscheinen! Mobile App, AR Multiplayer-Spiel / Ausstellungsprojekt / in Kooperation mit dem Lehrstuhl für Sensor-Aktor-Systeme (ISAS) am Karlsruher Institut für Technologie (KIT)



The Augmented Reality (AR) App deals with urbanization and globalization in the digital age. One moves between imaginary buildings via smartphone and tablet. On the facades images and texts appear in real time that were posted publicly by others on social networks. The buildings can be destroyed by users. As more buildings disappear, more and more creatures appear!

Mobile App, AR multiplayer game / exhibition project / in collaboration with the Sensor-Actuator-Systems Laboratory (ISAS) at the Karlsruhe Institute of Technology

<http://marclee.io/ar>

Marc Lee
* 1969 in Knutwil, Schweiz △ Schweiz
<http://marclee.io>



11

Kay Winkler Kulturelles Gedächtnis

Die Installation verwendet Artefakte der ursprünglichen Architektur und Nutzung des Schafhofs und fügt sie in den heutigen Kulturraum ein. Sie ist in ihrer Struktur als Fragment eines großen Regals wie aus einer archivarischen Sammlung angelegt. Damit wird Geschichte sichtbar gemacht und der Erinnerung eine Form gegeben. Durch die künstlerische Anordnung der historischen Tröge und Säulen entstehen Zeilen mit unterschiedlichen Rhythmen, als wären sie Schriftzeichen im Buch der Zeit.

2020, skulpturale Installation, ca. 300 x 400 x 250 cm / Die Arbeit wurde zum Jubiläum 15 Jahre Europäisches Künstlerhaus | 200 Jahre Schafhof erstellt.



The sculptural installation incorporates artifacts from the Schafhof's original architecture and function, integrating these into the cultural space of today. Structurally its design resembles a fragment of a large-scale shelf from an archival collection. The work visualizes history, giving form to memory. The artistic configuration of the historical feed troughs and support posts creates a linear interplay of various rhythms, recalling characters in the book of time.

2020, sculptural installation, approx. 300 x 400 x 250 cm / the work was created on the occasion of the anniversary 15 Years of the European Center for Art | 200 Years of the Schafhof.

Kay Winkler

* 1956 in Kirchheim/Teck, Δ München

www.kay-winkler.de

12

Gerhard Schebler Transversale

Die *Transversale* ist ein Bilderschnitt durch Oberbayern, ausgehend von der Linie durch die Mitte des Schafhofs. Diese Linie wurde teilweise vor Ort visualisiert. Im Laufe der Ausstellung *Neuaufbruch* im Sommer 2020 haben die Künstler Gerhard Schebler und Joachim Kaiser Objekte auf der gedachten Linie durch Oberbayern gesammelt, dokumentiert und ausgestellt. Die Fundorte wurden auf der Internetseite des Projekts hochgeladen und können anhand einer Wegbeschreibung mit dem Fahrrad besucht werden.

2020, Internetseite und Installation vor Ort / Die Arbeit wurde zum Jubiläum 15 Jahre Europäisches Künstlerhaus | 200 Jahre Schafhof erstellt.

Transversal is a visual cross-section of Upper Bavaria, beginning with a line running through the center of the Schafhof. Parts of this line are visualized insitu. Objects found by artists Gerhard Schebler and Joachim Kaiser along the imaginary line during the exhibition *New Beginnings* in the summer 2020 were exhibited and documented. Site locations are uploaded to the project website and can be visited by bicycle.

2020, website and on-site installation / the work was created on the occasion of the anniversary 15 Years of the European Center for Art | 200 Years of the Schafhof.



<https://transversale.online>

Gerhard Schebler

* 1973 in Freising Δ Freising

www.gerhardschebler.de





Hiba Ansari: Noses

Nasen sind für die Künstlerin wichtig, weil sie eine Verbindung zu ihrem Gedächtnis sind. Jeder Atemzug enthält die Gerüche von Erinnerungen, Todesangst vor den Orten, an die sie nicht zurückkehren kann, und Angst vor neuen Orten. Sie folgt ihrer Nase, bewegt sich vorwärts – und rennt manchmal fort. Sie hat die Nasen aus ihrem Gedächtnis modelliert und an Baumstämmen aufgehängt, weil sich die Bäume, ihre Angst witternd, zu ihr herunterzubeugen schienen. Die Farbe der Nasen ist die Farbe der Angst.

2016, Objekte, glasiertes Porzellan, jedes ca. 20 x 8 x 5 cm / Die Arbeit wurde während der Kunstresidenz Transfer > Syrien erstellt – voraussichtlich ab Frühjahr 2021 zu sehen

Noses are important to the artist because they are a link to her memory. Each breath contains the scents of memories, the agony of places she cannot return to, and the fear of new places. She follows her nose, moves ahead – and sometimes runs away. She modelled the noses from memory and hung them on the trunks of trees because, scenting her fear, the trees seemed to be bowing down to her. The colour of the noses is the colour of fear.

2016, objects, glazed porcelain, approx. 20 x 8 x 5 cm each This artwork was created during the artist-in-residence project Transfer > Syria – expected to be on view starting in spring 2021

Hiba Ansari

* 1993 in Bani Walid, Lybien △ Berlin + München



Der Schafhof – Europäisches Künstlerhaus Oberbayern ist ein Ort, an dem Kunstschaaffende aus ganz Europa vorübergehend heimisch werden können. Seit 15 Jahren beherbergt das traditionsreiche Gebäude das Europäische Künstlerhaus des Bezirks Oberbayern. Als Zentrum zeitgenössischer Kunst ermöglicht der Schafhof kulturelle Begegnungen auf regionaler und internationaler Ebene und ist eine Plattform für den lebendigen Austausch in einem offenen und freien Europa der Regionen.

Programmatische Schwerpunkte sind das europäische Residenzprogramm des Bezirks Oberbayern sowie das internationale Ausstellungsprogramm. Die Funktion als professionelles Kunstzentrum wird durch ein breites Begleitprogramm für Jung und Alt, die traditionellen Märkte für Kunsthandwerk & Design und den Skulpturengarten abgerundet.

The Schafhof – European Center for Art Upper Bavaria is a place where artists from all over Europe can feel at home for a little while. For fifteen years the historic building has housed the European Center for Art of the District of Upper Bavaria. As a center for contemporary art, the Schafhof promotes and facilitates cultural encounters on a regional and international level and serves as a platform for lively exchange within an open and free Europe of regions.

The main focus is on the European residency program and the international exhibition program. Events for young and old, traditional markets for crafts and design products and the sculpture garden round out the cultural offerings.

www.schafhof-kuenstlerhaus.de



Schafhof – Europäisches Künstlerhaus Oberbayern
Schafhof – European Center for Art Upper Bavaria
Am Schafhof 185354 Freising, Germany